

團體活動 / Upcoming Events

28/6 (星期日)	下午2:30...	二時三十分在亞洲中心舉行耶穌聖心會舉行週年大會 三時講座--聖保祿宗徒的傳教心火 五時黃昏晚禱 六時三十分聚餐在華埠八樂居酒樓聚餐 歡迎各位參加。請向各位委員查詢詳情和報名。
---------------	-----------	---

28/6 (Sun)	2:30pm	Annual General Meeting of Sacred Heart of Jesus Group at 2:30pm Talk on the Evangelisation Zeal of St Paul at 3pm Praying the Vesper at 5pm Annual Dinner at the Eight Modern Chinese Seafood Restaurant at 6:30pm Please contact the committee members for details and dinner bookings.
------------	--------	--

報告 News

如欲經銀行帳戶捐獻的兄弟姊妹，請用以下新開的團體銀行帳戶： Commonwealth Bank A/c name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc. BSB: 062000 A/c Number: 1594 7930
國語和粵語成人慕道班已分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士(0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續研讀「彌撒經書總論」，以增加大家對彌撒的認識。歡迎各位參加。
足部健康課堂, 由 Janet 利笑媚導師主講 * 地點：亞洲中心 時間：7月5日(星期日)下午 2時至 4時半 名額 20位 每位\$5 報名請聯絡：Agatha 0414978930 或電郵 agatha_wong@hotmail.com (詳情請參閱 ccpc.net.au 牧靈中心網站海報)
*Janet 於 2012 年考獲吳若石神父頒發畢業證書。過去兩年一共服務 200 多病人。其中以花粉症 Hay Fever、腰骨痛 Lower back pain 效果顯著。2013 年初與范太在墨爾本一個天主教團體辦了一個學習班，學員都獲益良多。Janet 曾任職醫院傳染病高級科學主任。她希望延續吳神父推廣足部健康精神，領更多人得益。

We are most grateful to our donors. Effective immediately, please make donations to CCPC's new bank account: Commonwealth Bank A/c name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc. BSB: 062000 A/c Number: 1594 7930
Mandarin and Cantonese Catechumen classes have commenced at Asiana Centre and at SPJ and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "General Instructions of the Roman Missal". All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸 Chaplain: Fr. Martin Low OFM 電話：0424 883 838
修女：Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

常年期第十三主日 2015 年 6 月 28 日
Sunday, June 28, 2015, 13th Sunday of Ordinary Time B



“He took the child by the hand and said to her, “Talitha koum,” which means, “Little girl, I say to you, arise!” (Mk 5:41)

「耶穌拿起小女孩的手，對她說：「塔里塔，古木！」意思是：「女孩，我命令你起來！」(谷 5:41)

from

Edwin Longsdon Long,

The Raising of Jairus'

Daughter, fragment, 1889

下主日讀經：Next Sunday Readings:

讀經一： 厄則克耳先知書； EZ 2:2-5
讀經二： 聖保祿宗徒致格林多人後書； 2 Cor 12:7-10
福音： 聖馬爾谷福音； Mk 6:1-6

Fr Paul McGee will celebrate the Golden Jubilee of his Ordination to the priesthood at 11.30 am Mass on Sunday 19th July 2015, St Dominic's Church, Flemington.

St Teresa of Avila: The Way of Perfection. Presented by Bishop David Walker at The Centre for Christian Spirituality. Dates: Wednesday's 1,8,15 July 2015, 7.00-8.30pm. Course Cost: \$30. Booking Essential. To register: <http://trybooking.com/HURG> or ph: 9398 2211.

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語)；
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語)；早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸

這是我人生中的第一個朝聖之旅。我從來都沒有計劃過到任何地方朝聖，直到有一次看了《流芳濟世》音樂劇 DVD, 被聖方濟·亞西西和聖嘉勒的故事所吸引，我便很希望可以親身到達亞西西去感受聖人們生活的地方。可是，我連亞西西在那裡也不知道，唯有放棄念頭。過了半年，在我腦海中突然浮現了幾個地方；意大利、亞西西、羅馬、梵帝崗、波蘭、露德、德國……我很想可以到這些地方，打算自己一個人遊歐洲，可是，我連看地圖都看不懂，又怎能自己一個人出發呢？過了一天，突然收到有位朋友告知我一個關於「都靈」的朝聖團。當我看了看行程後，我心中十分喜悅，記起了聖母曾說過：「倘若你知道我多麼愛你，你定會喜極而泣」。那刻，我真的完全感受到這句說話是對我說的。

過了幾個月，期待已久的朝聖之旅終於開始了。首站是參觀米蘭的《聖安博聖殿》和《米蘭主教座堂》，意大利的建築真的很宏偉，讓我大開眼界。隨後，前往聖若望鮑思高出生及成長的地方。由於出發前看了聖人的生平，所以，當到達他的故居時，感覺很像探訪一位舊朋友一樣。適逢當天是聖母進教之佑瞻禮，因此，當地有一個大型的聖母像出遊活動，亦是慈幼會的大慶日，所以有很多慈幼會的神父帶領一起念玫瑰經，圍繞著聖堂附近一起祈禱。

同時，適逢今年亦是聖若望鮑思高誕生 200 週年，因此，「聖殮布」真跡亦因著他而在「都靈」展出兩個月。竟想不到有幸可以看到「聖殮布」真跡，再次，讓我默想耶穌因著為救贖我們而所受的苦難。隨後，前往《聖安多尼大殿》，這聖堂最吸引我的地方，便是明供聖體的地方。很多時候，每當到達聖人大殿時，很容易便會因著過於喜愛與聖人交流而忽略了聖體。其實，雖然那些聖堂是以不同的聖人命名，在聖殿內的真正主角應該是聖體櫃的耶穌，而聖堂的用途是向天主禱告，而非像普通旅客般以觀光的心態去參觀聖堂。所以，相對下我比較喜歡較樸素的小聖堂，才可使我更投入地祈禱。隨後，亦到訪亞西西、洛雷托（聖母之家朝聖地）、蘭西安奴聖體奇蹟小堂、聖比約神父朝聖地、聖彌額爾總領天使山洞、聖伯多祿大殿、拉特朗聖若望大殿、聖保祿大殿、古羅馬基督徒地窟等等……

這些地方全部也是充滿著恩寵，亦是很多大聖人生活過的地方。真的不敢想像天主如此愛我，一次過滿足我幾個願望，亦讓我更認識祂，並讓我更認識聖人如何生活，使我可以好好學習聖人的德表。但是，在這朝聖之旅中，讓我最深刻印象的便是在羅馬的日子。那幾天，我突然身體不適，多次嘔吐、手腳亦沒力，看似是這旅程中的美中不足。但是，我卻在那幾天，感受到莫大的恩寵、愛和關心。當我身旁的團友們看到我生病時，他們都一同來照顧我，以不同的祈禱方式為我祈禱，有的念慈悲串經；有的念玫瑰經；有的為我覆手祈禱；有的奉獻彌撒……當我感受到二十多位剛認識的團友陪伴、照顧後，我明白到原來這就是天主想我學習如何去愛，是耶穌所教導的愛，在他們身上，我學懂了亦明白了。「我餓了，你們給了我吃的；我渴了，你們給了我喝的……我患病，你們看顧了我。」（瑪 25：35-36）



都靈聖若翰洗者主教座堂

I have never made any planning to undertake a pilgrimage in my life until I have seen the DVD production on the musical opera of St. Francis of Assisi in Cantonese from Hong Kong. It was the first time that I undertook such journey as I was so much attracted by the life of St. Francis of Assisi. However, I have no idea where on earth Assisi is. After a lapse of half a year, the idea resurfaced to my memory in places such as in Italy, Assisi, Rome, Vatican, Poland, Lourdes, Germany, etc. If I were to go by myself, I would find it difficult since I do not know map reading. However, a friend of mine informed me that there is a Tour Group scheduled for pilgrimage to Turin. After studying the 12-Day itinerary, I found it met my expectation. Remembering the words of our Holy Mother: “ You would be overjoyed with tears should you know how much I love you!”. At that moment, I felt that these words were directed to me.

After a few months in preparation, the long-awaited journey began. The first stop for sightseeing was the Basilica of St Ambrose and Duomo de Milano, famed for their architectural beauty. After that, we moved on to visit the birth place of St. Bosco at Castelnovo Don Bosco. Prior to the scheduled visit, I studied the life history of St. Bosco. I had the feeling like visiting an old friend. On the day of arrival, it happened to be the Feast of Mary Help of Christian, with a grand procession and a large crowd, being also the feast for the Salesian Family. The pilgrims were led by a SDB priest in reciting rosary.

Incidentally, this year is the 200 anniversary of the birth of St. Bosco and to commemorate this event, the Shroud of Turin would be exposed to the public for veneration for two months. It was a privilege that the pilgrims had the opportunity to witness the Holy Shroud, to understand more the Passion of Our Lord for our own redemption. On many occasions, when visit was made to a Church dedicated to a famous saint, the pilgrims were so enthused to pray to their favorite saint to the neglect of the Real Presence in the tabernacle. A church is a house of prayer and not a tourist attraction. That is why I prefer a simple chapel so that I could concentrate to communicate with God Almighty. Thereafter, we continued our pilgrimage to Assisi, the Basilica of St. Catherine of Sienna, Basilica of St. Mary of the Angels, and the Portinucula, Chiesa Nuova, Church of San Ruffino, and Basilica of St. Clare. After that we continued our pilgrimage to visit Lanciano. We continued to visit the Grave of St Padre Pio of Pietrelcina. When in Rome, we visited the Catacombs, Basilica of St. Paul’s Outside the Walls, Basilica of Sacred Heart, St Peter’s Basilica, Basilica of St. John Lateran, the Colosseum, the Trevi Fountain, and the Pantheon.

Such holy places are full of grace where many saints had lived before. I had the feeling that this was beyond my imagination how much did God love me, and He satisfied my wishes to know Him more by giving me the opportunity to learn from the exemplary lives of the saints. In the midst of these happy moments, I fell ill suddenly, vomiting, and felt malaise and feeble in movement. My fellow pilgrims showed their great concern and support over my predicament with communal prayers offered on my behalf, with rosary, litany of Divine Mercy and praying with out-stretched hands and mass offerings. The tour group composed of over twenty odd members, a little community of love whereby we were taught how we should love one another by the teaching of Jesus and this act of love made me understand more from the reading of Scriptures: “for I was hungry and you gave me food, I was thirsty, and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcome me, I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took care of me, I was in prison and you visited me.” (Mt 25:35-36)